

ческо агенство, че за нарушение на настоящия закон, тѣ ще се сждѣтъ въ мѣстнитѣ сѣдилища и се отказватъ въ тоя случай отъ консулска защита.

*Заблѣжка.* Настоятелствата на ловджийскитѣ дружества се задължаватъ да снабдятъ своитѣ членове ловци съ билети за ловъ веднага, щомъ се приематъ за членове на дружеството.

Чл. 22. На чужденци, испратени съ научна цѣль отъ академически или други подобни заведения, позволява се, следъ предварителното разрѣшение на Министерството на Търговията и Земледелието да убиватъ или уловятъ не повече отъ три екземпляра отъ всѣки дивечъ, разбира се, като при това се съобразаватъ напълно съ предписанията на настоящия законъ.

Чл. 23. На външни лица, които идатъ въ Княжеството на ловъ, съ спешна цѣль, не се позволява доулавянето на дивечъ подъ никакви условия.

Чл. 27. Всѣко лице, на което се възлага отъ настоящия законъ да прѣслѣдва нарушителитѣ, когато улови нѣкой нарушителъ, конфискува това и задържа оржанието и тутакси съставлява актъ, който се припраща на най-малко отъ единъ свидѣтель.

*Заблѣжка.* Щомъ, обаче, нарушителтъ, прѣдстави лична или парична гаранция въ размѣръ на 100 лева, оржанието тутакси му се освобождава.

Чл. 29. Който ходи въ забранени мѣста да бие ловъ (чл. 5) и който разваля гнездата на ползвитѣ птици, изважда яйцата или малкитѣ имъ (чл. 7), наказва се съ глоба отъ 20—50 лева.

Чл. 33. Който ходи на ловъ безъ билетъ, наказва се съ глоба отъ 30—50 лева; същевременно му се взема стойността за годишенъ билетъ и му се издава таквъ.

Чл. 34. Тоя, който ходи на ловъ съ чуждъ билетъ, и тоя, който си дава билета другиму да ходи на ловъ, глобяватъ съ двоенъ размѣръ отъ стойността на билета, освѣнъ това и билетътъ се унищожава.

Чл. 37. Онова настоятелство отъ ловджийскитѣ дружества, което не изпълни заблѣжката къмъ чл. 21 отъ настоящия законъ, наказва се за всѣки отдаленъ случай съ глоба отъ 10—30 л.

respective, qu'en cas d'infraction à la présente loi ils seront jugés par les tribunaux locaux et qu'ils renoncent, dans ce cas, à la protection consulaire.

*Remarque.* Les comités de sociétés de chasse sont obligés de munir les membres de chaque société de permis de chasse, lors de leur inscription comme membres de la société.

Art. 22. Il est permis aux étrangers, envoyés en Bulgarie par des académies ou autres institutions pareilles, pour des buts scientifiques, après permission préalable du ministère du Commerce et de l'Agriculture, de tuer ou de prendre trois unités de chaque espèce de gibier, mais ils doivent se conformer pleinement aux prescriptions de la présente loi.

Art. 23. La chasse du gibier n'est pas permise, sous aucune condition, aux étrangers qui se rendent dans la principauté dans un but spéculatif.

Art. 27. Toutes les personnes, qui en vertu de la présente loi sont chargées de poursuivre les infracteurs, doivent, en cas d'infraction, confisquer la chasse, prendre le fusil et dresser immédiatement un procès-verbal, qui doit être contresigné au moins par un témoin.

*Remarque.* Si l'infracteur donne une caution de 100 levs soit personnelle, soit en espèces, le fusil doit lui être rendu immédiatement.

Art. 29. Toute personne qui chasse dans des endroits défendus (art. 5) ou détruit des nids d'oiseaux, en retire les œufs ou les petits (art. 7) est passible d'une amende de 20—50 levs.

Art. 33. Une amende de 30—50 levs est infligée à quiconque, va à la chasse sans permis; en outre on perçoit la taxe d'un permis annuel, qui lui est immédiatement délivré.

Art. 34. Celui qui va à la chasse porteur d'un permis appartenant à un autre, est passible ainsi que ce dernier d'une amende du double de la valeur du permis, qui, en outre, est annulé.

Art. 37. Tout comité de société de chasse qui n'aurait pas rempli la teneur de la remarque de l'art. 21 de la présente loi, sera passible, pour chaque cas spécial, d'une amende de 10—30 levs.